*[Traducció]*

**La política global actual limita la llibertat acadèmica**

**En el Dia Universal de la Infància, l'organització acadèmica International Research Society for Children 's Literature (IRSCL) emet una Declaració de Principis ja que li preocupa la forma en què la geopolítica contemporània restringeix la llibertat acadèmica.**

Aquest estiu IRSCL va convocar el seu 23è congrés biennal al Canadà. Més del 20 per cent dels acadèmics convidats a presentar els seus treballs de recerca no van poder assistir al Congrés de 2017, no només a causa de les disparitats econòmiques, sinó també a causa de les polítiques de viatge restrictives.

- IRSCL troba preocupant la situació xenòfoba actual, ja que restringeix la llibertat acadèmica. El lliure flux de persones i idees a través de les fronteres ha de ser defensat novament, declara Lies Wesseling, presidenta de la IRSCL.

Per aquesta raó, la IRSCL ha emès una Declaració de Principis, que explica per què l'estudi i la investigació només poden florir en un món amb fronteres obertes.

- La declaració s'emet avui, en el Dia Universal del Nen, per emfatitzar no només la importància de la nostra investigació, sinó també el potencial de la literatura infantil per fomentar l'empatia, nodrir la creativitat i imaginar un món millor, assegura Lies Wesseling.

IRSCL és una organització acadèmica internacional dedicada a la literatura infantil i juvenil amb 360 membres de 47 països diferents a tot el món. Cada dos anys, l'organització organitza el Congrés IRSCL, el congrés més internacional del món dins d'aquest camp de recerca.

**Declaració de principis**

La Societat Internacional d'Investigació sobre la Literatura Infantil (IRSCL) té com a objectiu facilitar la cooperació internacional entre investigadors i intercanviar informació, compartir la discussió de temes professionals i teòrics i iniciar i coordinar col·laboracions. Aquestes aspiracions acadèmiques estan d'acord amb el caràcter internacional de l'objecte de les nostres investigacions: la literatura infantil i l'evolució de la cultura a través de processos continus com la traducció, l'adaptació i la remediació transfronterera i intercultural. La nostra recerca es basa en l’estudi de la literatura infantil, les formes d'escriptura que aquesta adopta, el joc, i les pràctiques culturals. Tot això dón forma als adults en els quals ens convertim.

La literatura infantil i la cultura també ens alerten de la inclusió d’aquest "nosaltres". Tot i reconeixent que habitem en les interseccions d'identitat, la IRSCL valora la inclusió d’experts de totes les etapes de la seva carrera acadèmica i provinents de qualsevol origen, raça, ètnia, religió, classe, gènere, sexe i edat. La IRSCL també fomenta la recerca sobre com aquestes formes d'identitat es manifesten en les obres per als nens i nenes. La IRSCL sosté que la col·laboració acadèmica internacional i el lliure flux d'idees a través de les fronteres són indispensables: permeten comprendre les fonts dels profunds supòsits culturals sobre la diferència i ajuden a mobilitzar la capacitat de la literatura infantil per fomentar l'empatia, fomentar la creativitat i imaginar un món millor.

La IRSCL també sap que, en l'actual clima geopolític, no podem donar per fet els valors de la llibertat intel·lectual, els coneixements acadèmics, l'argument i la reflexió curosos i basats en l'evidència, i la capacitat d'estar oberts a opinions contràries, substanciades a través de l'intercanvi internacional i la col·laboració. Aquests valors requereixen d'articulació, implementació i defensa contínues, tant dins de les nostres pròpies files com en la societat global en general. IRSCL es recolza en una llarga experiència en aquest sentit. La societat va ser fundada el 1969 per investigadors de Txecoslovàquia, Alemanya, Àustria, Espanya i Suïssa, sota circumstàncies polítiques difícils. No obstant això, els membres fundadors estaven decidits a creuar fronteres nacionals i divisions polítiques. Sobre la base d'aquest patrimoni, estem disposats a enfrontar-nos al repte de nou.

**Current Global Politics Limit Academic Freedom**

**On Universal Children’s Day, the scholarly organization** **International Research Society for Children’s Literature (IRSCL) issues a Statement of Principles, because it is worried about the ways in which contemporary geopolitics curtail academic freedom.**

This summer, IRSCL convened its 23rd biennial congress in Canada.  More than 20 percent of the scholars whose papers were accepted were unable to attend Congress 2017, not only because of radical economic disparities in the world but also because of current restrictive travel policies and the “chill” caused by them.

– IRSCL finds the current xenophobic situation worrying as it curtails academic freedom. The free flow of people and ideas across borders has to be defended anew, says Lies Wesseling, President of IRSCL.

For this reason, IRSCL has issued a Statement of Principles, which explains why scholarship can flourish only in a world with open borders.

– The statement is issued today, on Universal Children’s Day, to emphasize not only the importance of our research, but also of children’s literature’s potential to foster empathy, nurture creativity, and imagine a better world, says Lies Wesseling.

*IRSCL is an international scholarly organization dedicated to children’s and young adult literature with 360 members from 47 different countries worldwide. Every second year the organization arranges IRSCL Congress, the world’s most international congress within the research field.*